



**The Great Lakes - St. Lawrence Seaway System**  
***Le réseau Grands Lacs - Voie maritime du Saint-Laurent***

---

2010 – AVIS AUX NAVIGATEURS N° 8

RÉGION NIAGARA  
CANAL WELLAND

**Les navires ne sont autorisés qu'à utiliser des radars réglés sur une courte portée de trois milles marins ou moins quand ils passent dans le canal Welland**

Une analyse de certaines anomalies dans le fonctionnement des systèmes de contrôle des ponts / des écluses, réalisée par les équipes d'entretien de la CGVMSL, a révélé que les radars des navires pouvaient être à l'origine de ces anomalies. C'est pourquoi la CGVMSL a, au cours des 18 derniers mois, effectué différents tests pour déterminer l'ampleur de ces anomalies. Les tests ont démontré que les radars réglés sur une courte portée de trois milles marins ou moins n'avaient aucun impact sur les systèmes de contrôle des ponts / des écluses. Par conséquent, les navires ne peuvent utiliser leur radar que s'il est réglé sur une courte portée de trois milles marins ou moins lorsqu'ils passent dans le canal Welland. Le radar ne doit pas être réglé sur une portée supérieure à trois milles marins car cela pourrait entraîner le mauvais fonctionnement des systèmes de contrôle et occasionner des retards.

Le personnel responsable du contrôle du trafic à la CGVMSL vérifiera que le radar de chaque navire qui atteint le point d'appel a été réglé sur une courte portée de trois milles marins ou moins.

Nous vous remercions de votre collaboration.

John W. Chalmers  
Coordonnateur principal, Services opérationnels régionaux

St. Catharines (Ontario)  
Le 30 juin 2010

---

**The St. Lawrence Seaway Management Corporation**  
**Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent**

**Région Maisonneuve**  
151, rue de l'Écluse  
Saint-Lambert, Québec  
J4R 2V6

Tél : (450) 672-4115 Téléc. : (450) 672-8493

**Niagara Region**  
508 Glendale Avenue  
P.O. Box 370  
St. Catharines, Ontario  
L2R 6V8

Tel : (905) 641-1932 Fax : (905) 641-5721